



**Amicale des  
Sapeurs-pompiers  
des Montagnes neuchâtelaises**

**Sap'info**

**No 3/2003**

## Sommaire

---

Le mot du président	p. 1
Communiqué du Directeur	p. 3
Intervention rue de France 25, Le Locle	p. 5
Intervention Charrière 101, La Chaux-de-Fonds	p. 7
Intervention chimique, Le Locle	p. 9
Feu Numa-Droz 128, La Chaux-de-Fonds	p. 11
Activités sportives	p. 17
Sortie annuelle 2003	p. 19
Offre T-shirt ASPMN	p. 21
Téléthon 2003	p. 23
Nouvelle caserne	p. 24

# Le mot du président

Chères amies et chers amis pompiers,

Un an, et oui, voici une bonne année que notre Amicale a vue le jour, c'était, pour rafraîchir quel-ques esprits, le 19 septembre 2002 au grand Hôtel des Endroits.

Depuis cette date c'est pas moins de 11 activités que votre comité à mis sur pied avec plus ou moins de succès, pour mémoire le Téléthon avait réuni 60 hommes du feu actifs ou jeunes-retraités, mais encore le souper tripes 36 membres, la soirée annuelle 40 chanteurs émérites (soirée Karaoké à la Croix-Fédérale) etc, dans les déceptions, et oui il y en a, la sortie VTT qui eu l'honneur de réunir 3 valeureux vététiste et 10 pique-niqueurs, ou la sortie annuelle au Val de Travers, 14 personnes.

Même si je croix que certaines activités devront être revues tant sur le plan du lieu que sur la participation financière des membres ou de l'amicale, j'espère et j'ose croire que les futures activités seront couronnées de succès.

Je vous rappelle encore de réserver la date du samedi 28 février 2004, pour le match au loto de l'amicale à la Maison du Peuple à La Chaux-de-Fonds. Les dates des prochaines

activités vous parviendront soit par courrier séparé ou par l'intermédiaire d'un prochain journal.

Votre comité a commandé des T-Shirts à l'effigie de l'ASPMN, que vous trouverez soit lors de nos manifestations, assemblée générale, match au loto ou chez notre collègue André Frutiger Confection au Locle au prix de Fr. 20.-. Vous trouverez en annexe des informations concernant le sport et le Téléthon, tandis qu'une lettre séparée vous informera et vous conviera à vous inscrire au Noël des Enfants le 14 décembre prochain.

Ce 3<sup>e</sup> journal pour reprendre les mots de son responsable, «sera assez photographique». Un grand merci aux diverses personnes qui fournissent des photos et des articles afin d'agréments le SAP-INFO.

En cette fin d'année mouvementée à travers le monde, tout le comité vous souhaite à toutes et à tous, plein de bonheur.

Au plaisir de vous rencontrer lors des futures manifestations, je vous présente chers et chères collègues mes meilleures salutations.

**Steve Franchon**  
président

# La Bière du Locle

c'est au

**Café du Marché**

qu'elle se brasse!



Brassées sur place, devant les clients,  
par infusion, suivie d'une fermentation haute,

*la blonde, l'ambrée et l'orforte*

sont toutes pure malt et aromatisées  
aux fleurs de houblon.

Naturelles, fraîches, non filtrées et  
non pasteurisées, elles sont directement tirées  
des cuves de garde dans votre verre.

---

**Café du Marché, Grande-Rue 34, 2400 Le Locle**

**Tél. 032 931 53 03 Fax 032 931 53 04**

**E-mail: [cafedumarche@bluewin.ch](mailto:cafedumarche@bluewin.ch)**

**Site internet: [www.cafedumarche.ch](http://www.cafedumarche.ch)**

# Le communiqué du Directeur

Je vous félicite pour votre décision d'éditer un journal destiné à retracer les activités de vos membres et celles du SIS. Je vous remercie de donner la possibilité au Directeur du SIS de s'exprimer dans cette troisième édition et c'est volontiers que je réponds à la sollicitation de votre Comité.

Ce journal devrait permettre de créer un lien plus étroit entre tous les membres de l'Amicale des sapeurs-pompiers des Montagnes neuchâteloises.

C'est pour moi l'occasion de dire merci à tous les membres de l'ASPMN. Merci pour tout ce que vous avez apporté à la collectivité en votre qualité de membres des bataillons des sapeurs-pompiers, puis de l'Organisation de renfort. Vous avez, à ce titre, démontré votre sens profond du service public, votre sens des responsabilités au profit de l'ensemble de la collectivité et votre engagement au service d'une cause que vous servez avec beaucoup d'abnégation. C'est une belle preuve de civisme. Mes remerciements s'adressent à tous ceux et toutes celles qui hier, aujourd'hui et à l'avenir seront prêts, à toute heure du jour et de la nuit, à sauver des vies et à protéger et sauver des biens. Je vous encourage à persévérer dans vos activités et dans votre mission au profit des habitants et des entreprises des Montagnes neuchâteloises.

L'année 2003 aura été marquée par la décision du Service des contributions

cantonales d'imposer les soldes des sapeurs-pompiers volontaires. J'ai annoncé cette décision lors de la cérémonie des récompenses du 7 mars dernier. Malheureusement, l'information n'a pas ensuite été clairement transmise à l'Organisation de renfort, ce qui nous a valu de nous retrouver en situation conflictuelle. J'ai vivement regretté cette situation, d'autant plus que j'ai l'habitude de jouer la transparence et d'assurer la meilleure information possible. Suite aux auditions des représentants des compagnies, ma prise de position destinée à expliquer pourquoi nous nous trouvons dans cette situation a été transmise aux compagnies à fin août par le commandant. Elle a permis, je l'espère, de clarifier les choses et d'éviter tout malentendu sur une décision qui relève de l'autorité cantonale.

L'année 2003 restera marquée dans les annales du SIS, puisque nous avons posé la première pierre de la nouvelle caserne le 21 mars et que la cérémonie de levure aura lieu le 24 novembre. Le SIS sera ainsi doté, d'ici l'automne 2004, d'un outil de travail remarquable et bénéficiera d'un habitat adapté aux activités et à l'horaire du personnel qui doit assumer des rotations en caserne de 24 heures d'affilées.

Après deux ans et demi de fonctionnement, l'organisation du Poste Permanent a régulièrement été adap-

tée à l'évolution de la situation et au niveau de formation du personnel, afin de garantir à la population des secours rapides, efficaces et adaptés aux exigences de notre temps. Je porte, vous le savez, une attention particulière à la qualité des interventions. Le constat est clair après deux ans d'activité: nous avons augmenté de manière considérable la qualité et l'efficacité des secours dans les Montagnes neuchâtelaises avec la création du SIS et la mise en activité du SMUR, et ceci dans les trois principaux domaines d'intervention: sanitaire, désincarcération et feu.

Nous allons maintenant conduire une réflexion sur le fonctionnement de l'Organisation de renfort. L'objectif consiste à trouver les solutions les

mieux adaptées aux besoins du service. J'aimerais clairement affirmer qu'il n'est pas question de supprimer l'Organisation de renfort. Nous devons l'adapter à l'évolution et faire en sorte que les pompiers volontaires disposent d'une formation plus poussée et mieux ciblée, afin qu'ils puissent appuyer toujours plus efficacement les professionnels lors d'interventions.

Je souhaite à chacun et à chacune beaucoup de satisfaction dans l'exercice de votre mission et dans le cadre des activités de l'Amicale des sapeurs-pompiers des Montagnes neuchâtelaises.

**Georges Jeanbourquin**  
directeur du SIS



*Tout pour le bébé*

*L'Enfance de l'art*

---

Rue de la Balance 10

2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. et Fax 032 968 86 45

25 juin 2003

## Feu de toiture, rue de France 25, au Locle

*C'est par une douce chaleur que l'après-midi du 25 juin 2003 allait commencer. Soudain, à 13 h 39, l'alarme est donnée pour un dégagement de fumée, depuis le toit du bâtiment rue de France 25 au Locle.*

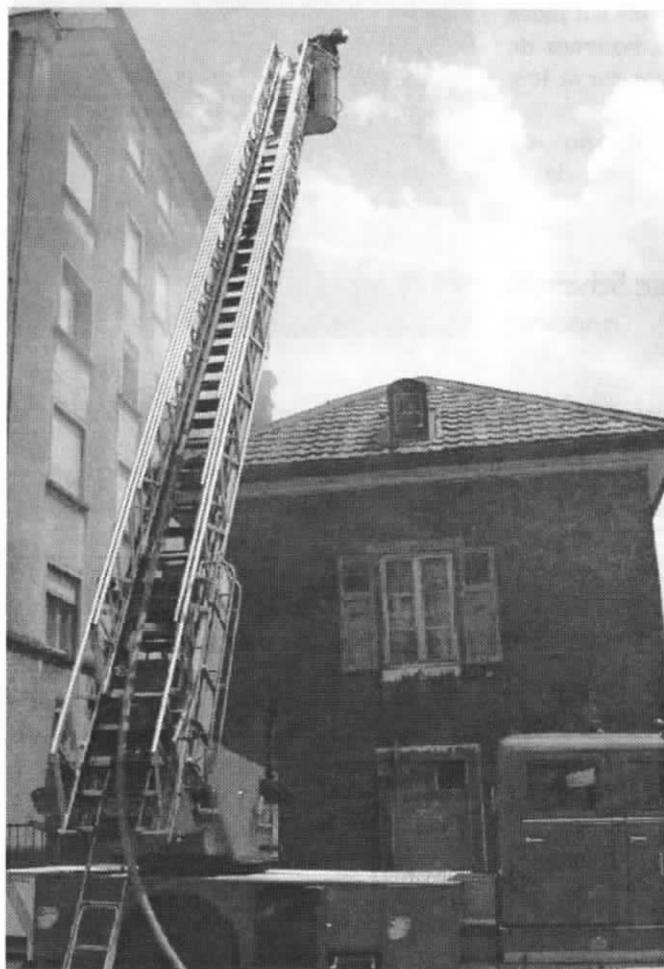
Les deux hommes en service dans la Mère-Commune se rendent sur place au moyen du FPT-4, immédiatement suivis par du personnel en service à la caserne de la rue du Rocher à La Chaux-de-Fonds, au moyen du FPG et du Defender.

Le Commandant, officier de service, se rend également sur place. Au passage dans la rue M.-A. Calame, un homme prend l'EPA-2 et se dirige sur le lieux.

Deux hommes se rendent aussi sur place avec l'ambulance Corbu 846.

Arrivés sur place, les hommes aperçoivent une épaisse fumée s'échappant du toit du bâtiment. Une première lance est mise en action par les deux hommes en poste au Locle, aidés par un pompier volontaire de passage.

Le major demande d'alarmer un groupe de renfort.



La fumée est visible depuis le sommet du Crêt-du-Loclc.

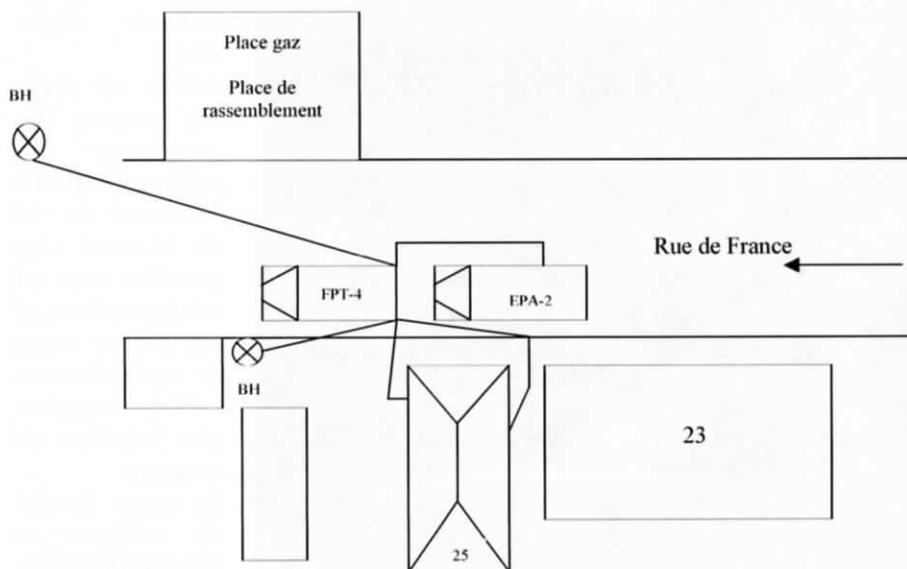
Le sinistre est pris en tenailles par l'intérieur du bâtiment, au moyen d'une lance ainsi que par l'extérieur, au moyen d'une seconde lance et de la lance de l'EPA-2.

Le sinistre est rapidement maîtrisé mais les dégâts sont importants, puisque le toit est totalement détruit. Pour mettre un terme à l'intervention et exclure tout risque de reprise du feu, le Bronto est demandé sur place pour permettre à deux hommes de retirer les tuiles restantes sur le toit, ceci en toute sécurité.

Vu la chaleur, la mazda est demandée sur place avec de la boisson.



**Marc Schafroth**  
appointé



28 juin 2003

## Feu de chambre, rue de la Charrière 101 à La Chaux-de-Fonds

Le samedi 28 juin dernier à 11h30, alors que plusieurs hommes du poste permanent renforcé par les volontaires de piquet, interviennent pour un banal feu de casserole en ville du Locle, l'alarme retenti annonçant un dégagement de fumée par une fenêtre du 2ème étage de la maison Charrière 101 à La Chaux-de-Fonds.

Trois hommes du poste permanent se rendent sur place au moyen du FPT-1 et de l'EPA-1. A leur arrivée, de la fumée s'échappe par deux fenêtres du 2<sup>e</sup> étage.

Une rapide reconnaissance permet de constater qu'aucun habitant de ce du-plexe n'est présent et que le matelas du haut d'un lit superposé se consume.

Le personnel libéré de l'intervention

précédente se rend également sur place, au moyen du FPG, du Defender.

4 hommes s'équipent d'appareils respiratoires. Le feu est maîtrisé au moyen d'eau. Le ventilateur à surpression est mis en fonction à l'entrée du bâtiment pour évacuer la fumée.

Par chance les dégâts sont moindres. Tout est bien qui fini pas trop mal.

### Personnel

5 hommes du PP, 3 volontaires et l'officier de service.

Marc Schafroth  
appointé

**SAMI**

EQUIPEMENTS  
AUSRÜSTUNGEN

Matériel protection incendie

Extincteurs

Matériel pour services d'incendie

Habillement professionnels et de sécurité

MAIL@SAMI-EQUIPEMENTS.CH

WWW.SAMI-EQUIPEMENTS.CH

Moirandat Philippe

Place de la Liberté 6 / CP 36  
CH-2942 ALLE

Tél. bureau 032 471 33 35  
Tél. privé 032 471 16 76  
Fax 032 471 33 36  
Natel 079 202 65 87

**expert**  **Robert**

**RADIO TV**

***La Bonne Adresse***

**Temple 21**

**Le Locle**

**JOSEPH MATHEZ**

**MARBRIER SCULPTEUR**

MONUMENTS FUNERAIRES  
CADRES PROVISOIRES  
TAILLE DE PIERRE / SABLAGE  
CHEMINEES  
FONTAINES  
CREATION EN TOUS GENRES

Rue de la Charrière 99  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél.032/968 93 38  
Natel 079/301 23 23  
Fax 032/968 94 09

11 juillet 2003

## Feu de produits chimiques au Locle

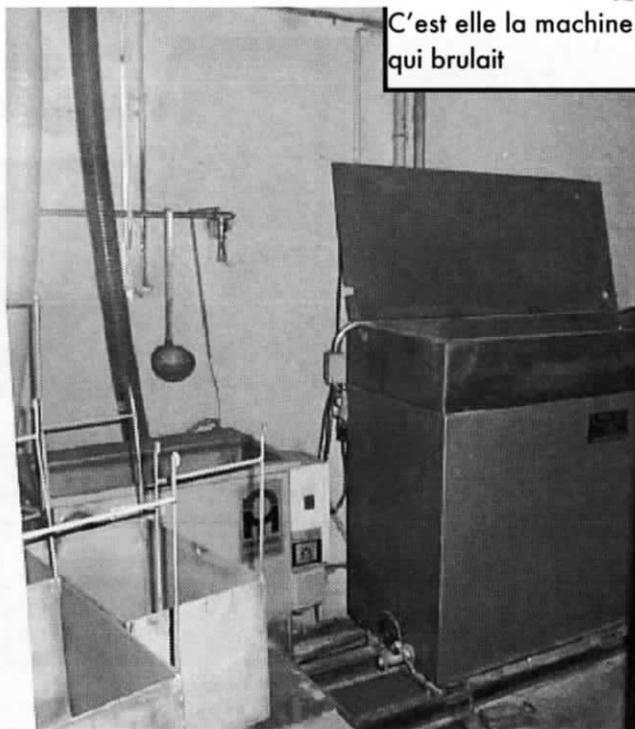
*A l'arrivée du personnel en service au Locle (deux personnes), les employés sont à l'extérieur de l'usine, même si quelques responsables restent près d'une fenêtre, à l'ouest du bâtiment; nous les faisons se mêler à la plèbe, à distance raisonnable.*

Rapidement, les PS sont informés de la nature du sinistre. Du trichloréthylène se serait enflammé dans un bac de chauffe, lors de travaux pourtant courants. En brûlant, ce produit aurait tendance à se transformer en un gaz particulièrement toxique, puisqu'il était utilisé comme gaz de combat, le phosgène.

Par chance, sur place se trouve un pompier d'entreprise qui fait partie de l'organisation de renfort et qui sait se débrouiller tout seul, parce qu'au début, même à trois, on est un peu seul.

Les renforts du PP de La Chaux-de-Fonds

arrivent peu après nous. Nous avons déjà «une équipe gaz» prête à intervenir au moyen d'eau; nous attendons cependant confirmation que H<sub>2</sub>O est adéquat, en pareille circonstance, ce qui est le cas. Nous pénétrons et atteignons le local d'où s'échappait une fumée inquiétante, sous le nez des responsables dont on a parlé quelques lignes plus haut. Quelques résidus de fumée nous accueillent, pas de fumée excessive et... plus de feu. Plus de combustible, plus de feu. Le bac est



C'est elle la machine qui brûlait

vide, la machine arrêtée. Un contrôle au moyen de la caméra thermique confirme les premières constatations.

A l'extérieur, moults renforts sont arrivés, le bâtiment est isolé, ceint de rideaux d'eau et le chimiste cantonal, tout de pompier vêtu, est là. Il s'assure, sous protection respiratoire, qu'il n'y a pas de contamination dans l'usine et que la fumée peut être évacuée sans risque



pour la population et l'environnement (ou le contraire), ce qui est fait.

On n'aura plus qu'à ranger tout ce matériel et pomper l'eau de rabattage qui s'est écoulée dans un sous-sol de l'usine.

**Stéphane Niederhäuser**  
*caporal*

**...tout de pompier  
vêtu...**



**Pis qui c'est qui  
range ?**

15 septembre 2003

## Feu rue Numa-Droz 128

*Un dîner était préparé par Raco ce lundi 15 septembre 2003. Il s'agissait de la raclette avec accompagnements. Nous n'avions pu commencer à manger à 12 heures puisque une ambulance pour un malaise et un accident de circulation pour une chute à vélo nous avaient occupés jusqu'à 12 h 30.*



Alors que nous commençons à digérer en faisant la vaisselle, deux collègues de la police locale viennent nous dire bonjour et profiter du délicieux café que nous leur offrons. Les deux agents nous quittent pas pour longtemps puisque à 13 h 43 l'alarme retentit, signalant un dégagement de fumée dans les combles de la rue Numa-Droz 128. Je pars comme chef d'intervention dans le FPT, accompa-

gné de Pascal Mercier. Michel Jenni conduit l'EPA en compagnie de Joël Tobler, que j'avais attrapé au passage, et Philippe Mérialdo avec le FPG. Christian Racordon et Antonio Casaburi suivent avec une ambulance. L'officier de Piquet, Thierry Billieux rejoint le train d'intervention avec son véhicule. En montant la rue des Armes-Réunis rien nous paraissait extraordinaire. Probablement une simple fausse alarme ou une casserole oubliée.



Lors du passage sur la rue Numa-Droz, je pris la radio et j'annonçai à la radio, «dégagement de fumée sortant du toit de l'immeuble».

Sorti du véhicule, je me rends dans l'immeuble en

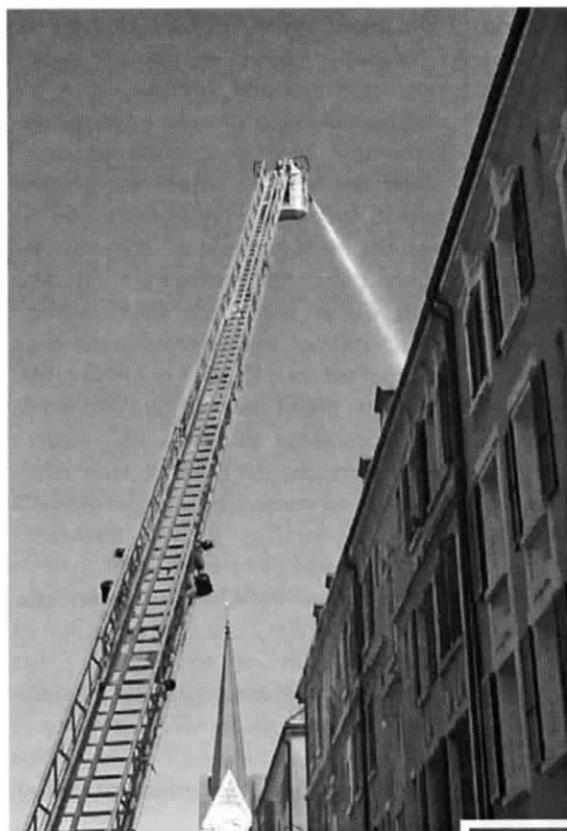


feu pour évaluer les dégâts. Au même moment, un homme me signale que toutes les personnes du 128 sont sorties de leurs appartements. Le type en question sort du 128 et rentre dans le 130 pour évacuer l'immeuble. Pendant ce temps, les employés du garage Winkler s'emploient à déplacer les véhicules parkés au pied des deux immeubles au moyen d'un cric et de bonne volonté.

Joël, Philippe et moi-même, nous nous équipons PAR et progressons dans l'immeuble 128. Le capitaine Billieux est monté au 5<sup>e</sup> plancher pour évaluer la situation. Les hommes à l'extérieur en compagnie d'hommes du SIM ont installé une conduite de transport entre

le 128 et le 130 suivis d'une conduite d'alimentation. L'EPA est mise en service et la lance mousse est actionnée sur le toit, par Raco. Jenni et Mercier progressent dans le 130 pour protéger l'immeuble qui est touché par le feu. (Je profite de féliciter Mitch pour l'ouverture de la porte de l'appartement du haut qui est littéralement soufflée par la force de l'appointé). Lorsque j'entre dans le 128 avec les caissettes, je regarde vers le haut, par la rampe d'escalier et je vois déjà les flammes qui sortent des combles.

Joël et Phillippe commencent à tuer le feu au moyen de deux lances. Je profite de visiter l'appartement se trouvant sur le même palier à l'est qui n'a pas



l'énergie calorifique produite et la transformation d'eau en vapeur. Nous effectuons encore trois essais pour arriver à éteindre ce feu, malheureusement sans succès. Rejoint par plusieurs autres volontaires et professionnels je me retire dans les escalier et commence la visite de tous les appartements de l'immeuble.

Cochons d'inde, canari et chats sont évacués par moi-même et un volontaire. Je continue ma visite de tous les logements perdant toutes mes forces à l'ouverture des portes. Chaque fois qu'un collègue passe dans la cage d'escaliers je lui demande de donner un coup de pied dans la porte pour m'aider puisque je n'y arrive plus.

12

de dégâts. Quelques flammèches sont visibles sur la poutre de l'armoire d'entrée. Il me suffit de gicler une seule fois 5 secondes pour que le feu s'éteigne. En parallèle, dans les combles nous voyons déjà le ciel et mes deux collègues font un travail considérable en tuant le feu. L'inflammation est totale. Lorsque les appareils respiratoires de mes deux collègues sifflent, je reprends la lance, aidé par Laurent Marguet. Nous progressons jusqu'à un local où nous apercevons des flammes. Notre visibilité est restreinte par la mousse provenant de l'EPA. Deux petites giclées nous permettent de constater



Pendant cette période, le capitaine Billieux demande le BRONTO au sud de l'immeuble. L'engin permet de vérifier et contenir le feu au 128. Le FPT2 est demandé par le capitaine à l'est des bâtiments pour augmenter la puissance d'attaque.

Je ressors de l'immeuble pour renseigner le capitaine Billieux de mes visites et m'assois contre un mur pour boire de l'eau fraîche. Pas un moment de repos puisque la sûreté me tombe dessus pas pour m'arrêter mais pour me demander des renseignements... Entre deux gorgées et trois respirations j'explique mes faits et gestes, ensuite je me relève et continue l'intervention, puis le travail de démontage et de protection des meubles. Je tiens encore à expliquer m'a fin d'intervention à des fins pédagogique. Le groupe assistance vient vers moi et me demande de renseigner les habitants du 128 sur l'état de leurs appartement. Je décide de retourner dans l'immeuble 128

avec mandat des habitants du haut de l'immeuble pour récupérer divers papiers importants. J'arrive dans les combles et à ma grande surprise l'appartement que j'avais visité est complètement détruit. Même les papiers que la locataire m'avait demandé de prendre sous la table du salon n'existaient plus... L'appartement du dessous où je me rends pour prendre deux tiroirs et une boîte de lentilles de contact est sous la pluie et inhabitable. Les deux tiroirs peuvent être récupérés sans problème puisqu'ils sont abrités par une bâche. La boîte de lentilles de contact est ramenée à sa propriétaire sans les lentilles qui se trouvaient dedans puisque la boîte était ouverte et qu'il pleuvait dedans. (Pour les porteurs de lentilles, Il faut toujours fermer la boîte. On ne sais jamais...) Les tiroirs sont amenés vers leur propriétaire et courageusement j'annonce à cette pauvre femme qu'il ne reste plus rien dans son appartement. Quel désolation.



## DEROULEMENT DE L'INTERVENTION

- 13 h 43 Alarme feu  
Numa-Droz 130-132
- 13 h 44 Alarme astreinte section 2,  
complète
- 13 h 47 Alarme groupe jour 2  
(volontaires)
- 13 h 57 Départ FPT 2
- 14 h 00 Electricien de service (SIM)  
+ Alarme PCI groupe assis-  
tance psychologique
- 14 h 07 Remorque mousse
- 14 h 09 Groupe jour 1 (volontaires)
- 14 h 19 Groupe Pol-Route 321
- 14 h 37 Renfort Bronto
- 15 h 05 Préparation pour rétablisse-  
ments PAR
- 15 h 28 Groupe 210 (volontaires)
- 15 h 50 Remorque Gaz
- 16 h 20 Officier FORMUS sur place  
Conduite CTER pour liste  
Habitant et renseignement
- 16 h 40 EPA rentré + Corbu 843
- 17 h 15 FPT2 rentré
- 18 h 10 Bronto rentré
- 18 h 45 FPT 1 rentré
- 20 h 30 Les locataires du 130 peu-  
vent regagner leurs apparte-  
ments
- 22 h 39 Fermeture du bâtiment 128
- 22 h 40 Intervention terminée

Dans la nuit, la police locale effectue des rondes de contrôle.

## Sur place

Police locale, Police cantonale, police de sûreté, Service d'Identité Judiciaire, juge d'instruction, Le directeur du SIS, les électriciens des Services Industriels des Montagnes neuchâteloises, les employés des Transports Régionaux neuchâtelois, les inspecteurs de l'ECAI et la presse (TSR, RTN, Canal Alpha, L'Impartial), et les badauds habituel... François, Petit Louis, et des collègues pompiers retraités, etc.

**Laurent Stofer**  
*lieutenant*



**OPEL MERIVA**

**Essayez-moi!**



Opel. Des idées fraîches  
pour de meilleures voitures.



***GARAGE DU RALLYE SA***

**2400 Le Locle**

**032 930 0 930**



**Laure Haldemann**

Grand-Rue 40  
2400 Le Locle

Tél. 032 931 13 13

**Baptême**  
**Mariage - Deuil**  
**Arrangements en tout genre**

## Activités sportives

Les 16 et 17 août dernier a eu lieu le traditionnel tournoi de foot des Brenets. Comme toujours, le week-end fut chaud et ensoleillé.

Grâce à 15 valeureux joueurs nous avons pu participer à ce tournoi. Nous nous sommes classés 16e sur 28. Ce fut un exploit de notre part. Vient se greffer à celà, la bonne humeur de tous et leur dévouement sur le terrain et d'autant à la buvette. Pour pimenter le tout, le samedi soir s'est déroulée l'incontournable gommeuse partie suivie de la soirée disco où l'ambiance était au beau fixe d'autant plus que

tout le monde s'est mis à danser sur les bancs. Heureusement, ils étaient solides. Pour conclure, je me permets de remercier tous les joueurs de l'équipe et vous encourage à remettre ça pour l'année suivante.

**Olivier Floc'h**  
ministre des sports



**Rappel à tous les sportifs!**

**Reprise des soirées sportives le lundi 17 novembre 2003  
à 20 h 00 à l'ancienne halle de Beau-Site du Locle**

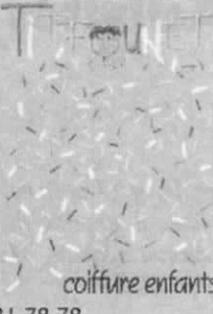


**Christine Vermot**

- Personnel qualifié
- Conseil individuel sur les dernières nouveautés
- Technique de coloration à la pointe du progrès

**STYLIST**

France 8 · 2400 Le Locle · Téléphone 032 931 78 78



coiffure enfants



**Dominique VERMOT**  
**ENTREPRISE FORESTIERE**

Création et entretien de parcs  
 Abattage d'arbre difficile  
 Bois pour cheminées  
 Travaux spéciaux  
 Débardage

Tél. 032 931 78 78                      Natel 079 434 95 40

Rue Neuve 7, Place de la Carmagnole  
 2300 La Chaux-de-Fonds, Tél. : 032 968 79 50



**Mirabeau**  
 Confiserie Tea-Room

Sur Internet  
 Spécialités au chocolat.  
 Votre photo sur tourte.  
 52 différentes tourtes à thèmes.  
[www.confiserie-mirabeau.ch](http://www.confiserie-mirabeau.ch)

*Les Raisins au Cognac*

**EH**

Maîtrise fédérale  
 Pierre-Alain Widmer

**service**  
 24 h.  
 24 h.

**Electricité des Hêtres sa**

Electricité  
 Téléphone  
 Paratonnerre

ISO 9001

Rue des Hêtres 4  
 Tél. 032 968 37 55

2303 La Chaux-de-Fonds  
 Fax 032 968 42 82

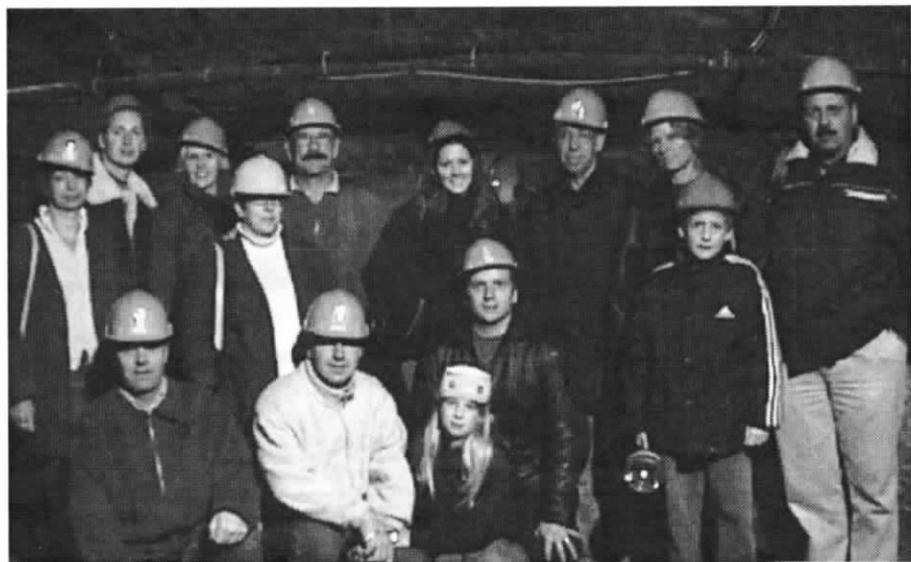
## Sortie annuelle 2003

*C'est le samedi 11 octobre dernier qu'a eu lieu la sortie annuelle de notre amicale. Rendez-vous était donné aux participants sur le parking de Polyexpo à 9h30. Nous nous sommes ensuite rendus à la gare de Travers pour prendre un train régional jusqu'à La Presta.*

Une visite guidée des mines d'asphalte, exploitées de 1712 à 1986, nous a permis de découvrir le **«Musée des Mines»** et plus d'un kilomètre d'un impressionnant labyrinthe de galeries souterraines. Notons au passage que le site comporte en tout 100 kilomètres de galeries creusées par l'homme (!), tout au long de l'ex-

ploitation des mines, dont 80 kilomètres sont aujourd'hui inondées. Cette visite s'est achevée par un repas pris dans le restaurant du site: un excellent jambon cuit dans l'asphalte suivant une technique de l'époque, avec salade, gratin de pommes de terre et haricots.

Enchantés et rassasiés, nous avons ensuite attendu le train à vapeur qui nous a emmenés à St-Sulpice pour une visite des installations du VVT (Vapeur Val-de-Travers), association de passionnés bénévoles qui rénovent et exploitent des trains à vapeur de toute beauté (une dizaine de locomotives tout de même!).



Le même train d'antan nous a alors ramenés à Môtiers, où nous nous sommes rendus au «Prieuré» pour une présentation de l'entreprise Mauler, suivie d'une dégustation de ses fameux vins mousseux.

Cette journée, qui a enchanté les participants, s'est terminée par un dernier trajet à bord d'un train régional à destination de Travers.

Ludovic Stauffer



FRUTIGER

CONFECTION

*"mode de vie ..."*

LE LOCLE

Tél. 032 931 17 20

**Vêtements - Chaussures - Accessoires**

**Wrangler**

**SWITCHER**

**Camel active**

**AIGLE**

**TBS**



l'imagination technique

# T-shirt de l'ASPMN



## Ils sont arrivés

De couleur blanc- chiné et en taille M, L et XL ils sont en vente au prix de **Fr. 20.-**

Vous les trouverez au magasin **FRUTIGER CONFECTION** au Locle ou lors de nos prochaines manifestations



*Bouquets personnalisés  
Arrangements selon thème*

Rue de La Balance 12  
2300 La Chaux-de-Fonds

Case postale 2141  
Tél. 032 968 09 58

# **J.-D. SCHINDELHOLZ**

**Installations-sanitaires  
Ferblanterie**

Jeanneret 67  
2400 Le Locle

Tél. 032 931 65 00  
Fax 032 931 65 08

**QUALITÉ DU BOUCHER**

**GRUNDER SA**  
**boucherie-charcuterie**  
**Viande de 1<sup>er</sup> choix**

Place du Marché  
Tél. 032 968 35 40

2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax 032 968 33 57

# Téléthon 2003

Ce sont les 5 et 6 décembre prochains qu'auront lieu en ville du Locle et de La Chaux-de-Fonds les journées du **Téléthon 2003**

La manifestation devrait être la suivante :

démonstration de la nouvelle échelle «IVECO MAGIRUS 30 mètres»; démonstrations désincarcération (1 fois Le Locle et 1 fois La Chaux-de-

Fonds); vente de pâtisserie; soupe aux pois et jambon ( Le Locle); photos souvenir, démonstrations chiens d'assistance (La Chaux-de-Fonds); musique; tombola (Le Locle).

Pour le bon déroulement de cette manifestation, **nous avons besoins de personnes qui peuvent nous donner de leur temps.** C'est pourquoi nous vous demandons de vous inscrire selon le planing suivant:

Vendredi 5 décembre l'après-midi, Migros, La Chaux-de-Fonds

Samedi 6 décembre le matin, Migros, La Chaux-de-Fonds

Samedi 6 décembre l'après-midi, Migros, La Chaux-de-Fonds

Samedi 6 décembre toute la journée, Migros, La Chaux-de-Fonds

Samedi 6 décembre le matin, Place du Marché, Le Locle

Samedi 6 décembre l'après-midi, Place du Marché, Le Locle

Samedi 6 décembre toute la journée, Place du Marché, Le Locle

Dans la mesure du possible j'aimerais participer à la présentation désincarcération

Samedi soir je participe à la fondue (payante) à la place du marché (ou au Restaurant de La Jaluse) au Locle : Nb personnes .....

Nom ..... Prénom .....

**Pour nous répondre:**

**aspmn@bluewin.ch ou case Postale 1331, 2301 La Chaux-de-Fonds.**

# Nouvelle caserne

Les travaux commencés l'année dernière à la rue Louis-Chevrolet vont bon train comme vous pouvez le voir sur ces quelques photos.



## Adresses utiles

---

### **ASPMN**

Case postale 1331, 2301 La Chaux-de-Fonds  
aspmn@bluewin.ch

### **Steeve Franchon** *président*

Avenir 17, 2400 Le Locle, tél. 032 931 21 57  
franchon@bluewin.ch

### **Claude Alain Beutler** *vice-président*

Côte 5, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 968 96 22  
beubeu@freesurf.ch

### **Laurent Péquignot** *caissier*

Chapeau-Râblé 46, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 922 67 22  
les.pequoins@hispeed.ch

### **Jean-Marie Röthlisberger** *secrétaire aux verbaux*

Nord 175, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 079 669 46 93  
jean-ma@caramail.com

### **Marc Schafroth** *secrétaire correspondance*

Crêtets 141, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 926 00 44  
marcassin@freesurf.ch

### **Olivier Floc'h** *ministre des sports*

Hôpital 2, 2400 Le Locle, tél. 032 931 08 31

### **Christian Rollat** *responsable du journal*

Fleurs 2, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 968 44 91  
famille.rollat@bluewin.ch

### **Bruno Cattaneo** *assesseur*

Georges-Perrenoud 11, 2400 Le Locle, tél. 0032 931 36 34

### **Ludovic Stauffer** *assesseur*

Côte 21, 2400 Le Locle, tél. 032 931 05 08  
staufferl@bluewin.ch

Amicale des Sapeurs-Pompiers des Montagnes neuchâtelaises  
Rue du Châtelot 9  
Case postale 1331  
2301 La Chaux-de-Fonds